



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 06.10.1995  
KOM(95) 464 slutlig

95/0242 (ACC)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

**om slutandet av avtalen i form av en skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och, å ena sidan, Barbados, Belize, Kongo, Fiji, Guyana, Elfenbenskusten, Jamaica, Kenya, Madagaskar, Malawi, Mauritius, Surinam, Saint Christopher och Nevis, Swaziland, Tanzania, Trinidad och Tobago, Uganda, Zambia och Zimbabwe och, å andra sidan, Indien om garantipriser för rörsocker för leveransperioden 1994/95**

---

(framlagt av kommissionen)



## EXPLANATORY MEMORANDUM

1. Protocol No 8 on ACP sugar annexed to the Fourth ACP-EEC Convention and the agreement on sugar between the European Community and the Republic of India provide for a Community undertaking to purchase and import at guaranteed prices cane sugar which the exporting countries concerned cannot market in the Community at prices equivalent to or higher than the guaranteed prices.
2. For the 1994/95 delivery period, the Commission has negotiated guaranteed prices with the ACP States and the Republic of India pursuant to Articles 5(4) of Protocol No 8 on ACP sugar and the agreement with India on cane sugar as well as in conformity with the guidelines for negotiations given by the Council on 14.11.1994.
3. The Commission therefore proposes that the Council adopt the proposal for a decision on the conclusion of the agreements in the form of an exchange of letters as set out in Annex 1.

4. Financial impact:

These proposals have no financial impact other than that taken into account within the framework of the 1994 budget and the 1995 preliminary draft budget (see financial statement accompanying the recommendation for a Council decision authorizing the Commission to negotiate the guaranteed prices for 1994/95).

Förslag till  
RÅDETS BESLUT

**om slutandet av avtalen i form av en skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och,  
å ena sidan, Barbados, Belize, Kongo, Fiji, Guyana, Elfenbenskusten, Jamaica, Kenya,  
Republiken Madagaskar, Malawi, Mauritius, Surinam, Saint Christopher och Nevis,  
Swaziland, Tanzania, Trinidad och Tobago, Uganda, Zambia och Zimbabwe och,  
å andra sidan, Indien om garantipriser för rörsocker för leveransperioden 1994/95**

---

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 113 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Tillämpningen av protokoll 8 om AVS-socker, vilket var bifogat den fjärde AVS-EEG-konventionen<sup>1</sup>, och av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Indien om rörsocker<sup>2</sup> genomförs i enlighet med artikel 1.2 i vart och ett av dessa, inom ramen för förvaltningen av den gemensamma organisationen av marknaden för socker.

Det är lämpligt att godkänna avtalen i form av en skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och, å ena sidan, de stater som omfattas av protokollet och, å andra sidan, Indien om garantipriserna för rörsocker för leveransperioden 1994/95.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

---

<sup>1</sup> EGT nr L 299, 17.8.1991, s. 1.

<sup>2</sup> EGT nr L 190, 22.7.1975, s. 35.

### *Artikel 1*

Avtalen i form av en skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och, å ena sidan, Barbados, Belize, Kongo, Fiji, Guyana, Elfenbenskusten, Jamaica, Kenya, Madagaskar, Malawi, Mauritius, Surinam, Saint Christopher och Nevis, Swaziland, Tanzania, Trinidad och Tobago, Uganda, Zambia och Zimbabwe och, å andra sidan, Indien om garantipriser för rörsocker för leveransperioden 1994/95 godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till avtalet finns som bilaga till detta beslut.

### *Artikel 2*

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den person som skall ha befogenhet att underteckna de avtal som avses i artikel 1 med bindande verkan för gemenskapen.

### *Artikel 3*

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i

På rådets vägnar

## TEXT nr 1

### AVTAL

i form av en skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och, å ena sidan, Barbados, Belize, Kongo, Fiji, Guyana, Elfenbenskusten, Jamaica, Kenya, Madagaskar, Malawi, Mauritius, Surinam, Saint Christopher och Nevis, Swaziland, Tanzania, Trinidad och Tobago, Uganda, Zambia och Zimbabwe och, å andra sidan, Indien om garantipriser för rörsocker för leveransperioden 1994/95

### Brev nr 1

Bryssel

Herr,

Representanterna för de AVS-stater som omfattas av protokoll 8 om AVS-socker, vilket var bifogat den fjärde Lomékonventionen AVS-EEG, och, på Europeiska gemenskapens vägnar, representanterna för Europeiska gemenskapen har, i enlighet med bestämmelserna i nämnda protokoll, kommit överens om följande.

För leveransperioden 1 juli 1994 - 30 juni 1995 skall, i interventionssyfte och inom ramen för vad som föreskrivs i artikel 6 i protokollet, de garantipriser som avses i artikel 5.4 i protokollet vara följande<sup>1</sup>:

- (a) för råsocker 52,37 ecu/100 kg
- (b) för vitsocker 64,65 ecu/100 kg.

Dessa priser skall avse socker av standardkvalitet såsom den definieras i gemenskapslagstiftningen, i opackat skick, cif, fritt gemenskapens europeiska hamnar. Införandet av dessa priser påverkar inte på något sätt de avtalsslutande parternas respektive ståndpunkter när det gäller principerna för fastställelse av garantipriserna.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta mottagandet av detta brev och bekräfta att detta brev och Ert svar utgör ett avtal mellan regeringarna i de ovan nämnda AVS-staterna och gemenskapen.

Högaktningsfullt

På Europeiska unionens råds vägnar

---

<sup>1</sup> Båda parterna är eniga om att de priser som anges i denna överenskommelse har uttryckts i ecu vid tidpunkten för överenskommelsen. Uttryckt i den kurs för ecu som tillämpas till den 31.1.1995 skall priserna anses vara:

- a) för råsocker 43,37 ecu per 100 kg
- b) för vitsocker 53,54 ecu per 100 kg.

Brev nr 2

Bryssel

Herr,

Jag har äran att bekräfta att jag mottagit Er skrivelse av idag med följande lydelse:

" ..... "

Jag har äran att bekräfta att regeringarna i de AVS-stater som anges i denna skrivelse är införstådda med det som anförs ovan.

Högaktningsfullt

På regeringarnas vägnar

## TEXT nr 2

### AVTAL

i form av en skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Indien  
om garantipriser för rörsocker för leveransperioden 1994/95

### Brev nr 1

Representanterna för Indien och, på Europeiska gemenskapens vägnar, för Europeiska gemenskapen, har, inom ramen för de förhandlingar som avses i artikel 5.4 i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Indien, kommit överens om följande:

För perioden 1 juli 1994 - 30 juni 1995 skall, i interventionssyfte och inom ramen för vad som föreskrivs i artikel 6 i avtalet, de garantipriser som avses i artikel 5.4 i avtalet vara följande<sup>1</sup>:

- |                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| (a) för råsocker  | 52,37 ecu/100 kg  |
| (b) för vitsocker | 64,65 ecu/100 kg. |

Dessa priser skall avse socker av standardkvalitet såsom den definieras i gemenskapslagstiftningen, i opackat skick, cif, fritt gemenskapens europeiska hamnar. Införandet av dessa priser påverkar inte på något sätt de avtalsslutande parternas respektive ståndpunkter när det gäller principerna för fastställelse av garantipriserna.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta mottagandet av detta brev och bekräfta att detta brev och Ert svar utgör ett avtal mellan Er regering och gemenskapen.

Högaktningsfullt

På Europeiska unionens råds vägnar

---

<sup>1</sup> Båda parterna är eniga om att de priser som anges i denna överenskommelse har uttryckts i ecu vid tidpunkten för överenskommelsen. Uttryckt i den kurs för ecu som tillämpas till den 31.1.1995 skall priserna anses vara:

- |    |                                     |
|----|-------------------------------------|
| a) | för råsocker 43,37 ecu per 100 kg   |
| b) | för vitsocker 53,54 ecu per 100 kg. |

Brev nr 2

Bryssel

Herr,

Jag har äran att bekräfta att jag mottagit Er skrivelse av idag med följande lydelse:

" ..... "

Jag har äran att bekräfta att min regering är införstådd med det som anføres ovan.

Högaktningsfullt

På Indien regerings vägnar

# FINANCIAL STATEMENT

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                      |                                                 |                                                   |      |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------|--|
| 1. BUDGET HEADING: 11                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                      | APPROPRIATIONS:<br>ECU 1.789 million            |                                                   |      |  |
| 2. TITLE:<br>Council Decision No ... on the conclusion of the Agreements in the form of an exchange of letters between the European Community and, on the one hand, the ACP states and, on the other hand, the Republic of India on the guaranteed prices for cane sugar or the 1994/95 delivery period. |                                      |                                                 |                                                   |      |  |
| 3. LEGAL BASIS: Article 113 of the Treaty                                                                                                                                                                                                                                                                |                                      |                                                 |                                                   |      |  |
| 4. AIMS:<br>To guarantee cif prices for the ACP States and the Republic of India for their deliveries of white sugar and raw cane sugar to the Community which are comparable with the prices guaranteed to sugar producers in the Community for the 1994/95 delivery period.                            |                                      |                                                 |                                                   |      |  |
| 5. FINANCIAL IMPLICATIONS:                                                                                                                                                                                                                                                                               | PERIOD OF 12 MONTHS<br>(ECU million) | CURRENT FINANCIAL YEAR<br>(95)<br>(ECU million) | FOLLOWING FINANCIAL YEAR<br>(96)<br>(ECU million) |      |  |
| 5.0. EXPENDITURE<br>- CHARGED TO THE EC BUDGET (REFUNDS/INTERVENTION)<br>- NATIONAL AUTHORITIES<br>- OTHER                                                                                                                                                                                               | -                                    | -                                               | -                                                 |      |  |
| 5.1. REVENUE<br>- OWN RESOURCES OF THE EC (LEVIES/CUSTOMS DUTIES)<br>- NATIONAL                                                                                                                                                                                                                          |                                      |                                                 |                                                   |      |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1997                                 | 1998                                            | 1999                                              | 2000 |  |
| 5.0.1. ESTIMATED EXPENDITURE                                                                                                                                                                                                                                                                             | -                                    | -                                               | -                                                 | -    |  |
| 5.1.1. ESTIMATED REVENUE                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                      |                                                 |                                                   |      |  |
| 5.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                      |                                                 |                                                   |      |  |
| 6.0. CAN THE PROJECT BE FINANCED FROM APPROPRIATIONS ENTERED IN THE RELEVANT CHAPTER OF THE CURRENT BUDGET? YES                                                                                                                                                                                          |                                      |                                                 |                                                   |      |  |
| 6.1. CAN THE PROJECT BE FINANCED BY TRANSFER BETWEEN CHAPTERS OF THE CURRENT BUDGET?                                                                                                                                                                                                                     |                                      |                                                 |                                                   |      |  |
| 6.2. WILL A SUPPLEMENTARY BUDGET BE NECESSARY? NO                                                                                                                                                                                                                                                        |                                      |                                                 |                                                   |      |  |
| 6.3. WILL FUTURE BUDGET APPROPRIATIONS BE NECESSARY? YES                                                                                                                                                                                                                                                 |                                      |                                                 |                                                   |      |  |
| OBSERVATIONS The financial consequences of this proposed Regulation have already been calculated in the recommendation for a Council Decision covering the same subject.<br><br>Cf. Written procedure E 1674/94 of 11 October 1994.                                                                      |                                      |                                                 |                                                   |      |  |



ISSN 1024-4506

KOM(95) 464 slutlig

# DOKUMENT

SV

03 11

---

Katalognummer : CB-CO-95-508-SV-C

ISBN 92-77-94111-1

---

Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer

L-2985 Luxemburg